



Universidad Juárez Autónoma de México Arquitectura, Diseño y Arte, Artes y Humanidades, Universidad Nacional de Chiayi de Taiwán (R.O.C),

Intercambio Académico y Cooperación

Promover los intercambios académicos internacionales y promover la enseñanza de dos Facultad de Humanidades y Arte, y el desarrollo académico de otros, se acordó firmar dos acuerdos de cooperación :

Las dos partes acordaron que la cooperación y el intercambio académico :

- 1, el intercambio de profesores y el personal
- 2, los estudiantes de intercambio
- 3, la cooperación académica de investigación científica
- 4, arte o simposio copatrocinado
- 5, libros, documentos y el intercambio de información académica relacionada

En segundo lugar, la cooperación en proyectos específicos antes de la aplicación de lo anterior, ambas partes desarrollarán un detalle de la implementación del plan de aplicación de los fondos en cuestión derivada de ese consenso.

En tercer lugar, los organismos especializados de ambas partes sobre la aplicación concreta del acuerdo para la unidad de gestión y coordinación.

En cuarto lugar, el contenido de este acuerdo y todos los programas de intercambio relacionados, de mutuo acuerdo puede ser modificado, actualizado o terminada y la fecha de la firma por ambas partes en este sentido, válido por cinco años. A menos que cualquiera de las partes desee terminar tendra seis meses para hacerlo y sera notificado por escrito de lo contrario el acuerdo se renovara automática por un período de cinco años.

En quinto lugar, los acuerdos seran en los dos idiomas chino y español, por duplicado, cada parte tiene una.

Universidad Autónoma de Ciudad Juárez Mexico

Rector

Arquitectura, Diseño y Arte de Facultad de Universidad Autónoma de Ciudad Juárez Mexico

Decano
Fecha

Universidad Nacional de Chiayi de Taiwan

Rector

Facultad de Arte y Humanidades de Universidad Nacional de Chiayi

Decano
Fecha



FRAMEWORK AGREEMENT FOR INTERNATIONAL UNIVERSITY COLLABORATION BETWEEN THE UNIVERSIDAD AUTONOMA DE CIUDAD JUAREZ AND THE NATIONAL CHIAYI UNIVERSITY, TAIWAN

The National Chiayi,,University with its Address at No.85,Wenlong, Mingshoung, Chiayi Conty, Taiwan, 621 Republic of China, represented in these proceedings by University President Ph.D Ming-Jen Lee, and the Universidad Autonoma de Ciudad Juarez, represented by its President, Maestro Javier Sanchez Carlos, with its address at Henry Dunant 4016, Zona Pronaf of Ciudad Juarez, Chihuahua, Mexico, convinced of the mutual interest, agree to enter into this Framework Agreement which will be subject to the following:

CLAUSES

FIRST CLAUSE.- OBJECTIVES

The purpose of this agreement is to establish and develop international cooperation relationships between both institutions in order to promote academic, scientific, and cultural exchanges.

SECOND CLAUSE.- TYPES OF COOPERATION

The cooperation between both institutions may be developed under one of the following categories

- 1.Strengthening in the collaboration between academic bodies and research groups which may provide an exchange of knowledge among peers and may reinforce international networks and research and collaboration within the framework of the binding regulations between both countries and the internal procedures of each institution.
- 2.Cultural and expository exchange with reference to artistic creations; their creation, promotion, circulation which the research projects may consider — creation, applied research and research based on practice conducted from and for the Institute of Architecture, Design and Art.

THIRD CLAUSE.- COOPERATION AREAS

- 1.The cooperation will be developed within the areas common to both institutions.

- 2.The staff offered by one of the universities to participate in the activities which are implemented is to be accepted by the other party under the strict principles of professional suitability.
- 3.The activities involved in this Agreement will be fulfilled in programs or projects that will be implemented by entering into Specific Agreements.

FOURTH CLAUSE.- SPECIFIC AGREEMENTS

The specific agreements are to contain:

- 1.- A description of the program or project.
- 2.- A designation of responsibilities and the participants from each institution.
- 3.- The duration of the program or project.
- 4.- A determination of the financial resources planned to be used to cover the related costs of the program or project and the form of administration of the funds.
- 5.- Provisions for accommodations of persons in charge, participants, and guests.

FIFTH CLAUSE.- FINANCIAL CONDITIONS

- 1.Each program or project is to contain detailed specifications of the financial commitments of the parties given that this Agreement does not include any financial commitment on the part of the signing institutions.
- 2.It is hereby placed on record that the development of the programs or projects will be subject to the funds existing within the framework of International Agreements unless otherwise specified.
- 3.In the event that the program or project produces economic results, the participation of the signing institutions is to be established.

SIXTH CLAUSE.- PERSONS IN CHARGE

For the execution of the activities of this Agreement, the parties designate as persons in charge:

On the part of the NATIONAL CHIAYI UNIVERSITY, TAIWAN

On the part of the UNIVERSIDAD AUTONOMA DE CIUDAD JUAREZ

SEVENTH CLAUSE.- RECOGNITION

In order to take into account joint studies or student exchange programs, the form of studies recognition will be established in accordance with the regulations in force for each one of the parties.

EIGHTH CLAUSE.- FORM OF HAVING THE USE OF INTELLECTUAL PROPERTY

All of the information resulting from joint activities carried out under this Agreement will be at the disposal of both parties and will be their property unless other rules are established.

Any patents capable of being developed will be subject to the rules and laws on patents and rights of authorship or invention in force.

NINTH CLAUSE.- CONFIDENTIAL INFORMATION

Any type of information of a confidential nature resulting from this Agreement is to be protected in accordance with applicable laws.

TENTH CLAUSE.- VALIDITY AND DURATION

1.- This Agreement will have a duration until it may be renewed by entering into a new agreement.

2.- This Agreement may be cancelled by any one (1) of the interested parties. Said request or notice of termination is to be submitted in writing and at least six (6) months in advance, and there will be no indemnity.

3.- The cancellation will not affect any programs or projects in process which are not expressly cancelled by the parties.

ELEVENTH CLAUSE.- COORDINATION

Each party will appoint, in a period of no more than three (3) months, a Committee, Commission, or person in charge who is to coordinate and check the activities which are carried out within the framework of the Agreement.

TWELFTH CLAUSE.- JURISDICTION

Any matter emerging from the formalization, interpretation and execution of the clauses of this Agreement will be resolved by reaching a consensus between the parties. If this is not possible, the parties will abide by the principles of International Law.

This Agreement is signed in two (2) identical copies for a single purpose in the City of _____ on the _____ day of the month of _____ of two thousand and eleven. A set is to be given to each party.

UNIVERSIDAD AUTONOMA
DE CIUDAD JUAREZ

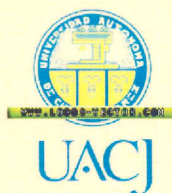
President 

Dean 

NATIONAL CHIAYI
UNIVERSITY TAIWAN

President 

Dean 



墨西哥華雷斯自治大學建築、設計與藝術學院與
中華民國（台灣）國立嘉義大學人文藝術學院
學術交流合作協議書

為增進國際學術交流，促進兩學院教學、人文與藝術研究等各項學術發展，兩學院同意共同簽訂如下合作協議：

一、雙方同意就下列項目開展學術合作與交流：

- 1、教師及職員之交流
- 2、學生之交流
- 3、學術科研項目合作
- 4、共同舉辦美展或學術研討會
- 5、圖書文獻資料和相關學術訊息交流

二、在具體實施上述專案合作之前，雙方將就施行細節本於平等原則，研擬詳盡之執行計畫，就相關衍生之經費等達成協商一致。

三、雙方指定專門機構為該協議執行的具體管理與協調單位。

四、本協議書內容及相關各項交流計畫，在雙方同意下得進行修改、更新或終止，並自雙方簽署之日起即行生效，有效期五年。除非任一方於六個月前以書面通知對方終止，否則本協議書將自到期日起自動延長一次，為期五年。

五、本協議書用中文與西班牙文寫成，一式兩份，由雙方各執一份。

自治大學墨西哥華雷斯

校長

墨西哥華雷斯自治大學建築、設計及藝術學院

院長

年 月 日

國立嘉義大學

校長

國立嘉義大學人文藝術學院

院長

年 月 日